

LOS BOLOS NA MITOLOXÍA ASTURIANA

Alberto Álvarez Peña

*Ente Quirós y Llena hai doce bolos y bolas
d'oru tapaos con cal y arena*

De tolos xuegos tradicionales los bolos son los que más raigañu tienen na mitoloxía y los cuentos asturianos: atopamos xanes que tienen boleres d'oru o trasgos que xueguen con ellos de nueche nel desván de les cases faciendo ruíos y amedranando a la xente, anque lo más abondoso ye topalos como tesoru dexáu polos míticos moros. Munches d'estes boleres d'oru vencéyense a xacees arqueolóxicas y en dalgún casu dalguna pieza arqueolóxica llegó a tomase por un bolu d'oru.

«Hai n'Alava una cueva que llaman La Cueva'l Castru que tuvieren los moros eillí, tien un pasu estrechu, queda nel monte que llaman El Castru o El Riestru. Eillí alcontran bolos de los moros, alcontráranlos faciendo una andecha pa sacar piedra pa facer unas pareas. Eso fuera cuando you yera mozu, tenían una casillina enriba comu si fuera pa poner un güevín ya unas aniellas a los llaos. Cuntaron que yeran d'oru pero resultaron ser nun sei de quei metal. Dous d'esos bolos conocílos you nesta casa, en Ca La Vallina».

[Cuntao por *Azucena González Menéndez*, 75 años. Natural d'Alava (Salas). Recoyó'l 28.7.1998].

«Pol añu 1921 alcontraran creo que 16 bolos de los moros en Monte'l Riestru cuando taban secando piedra. You tuve dous, unu regalé-y lu al cura d'Alava, l'outru que tuve nun ta completu, dalgunu vendiéranlu, outros usáronlos p'arreglar las bujías de los carburos qu'había enantes porque nunu de los llaos llevaban una cousa redonda ya dientru un metal como si fuera plomu. Al principiu cuntaban que fueran d'oru pero yía bronce. Ún d'esos bolos inda lu tien Pepe de Ca Mauriciu».

[Cuntao por *Venerancio Lano*, 78 años. Natural d'Alava (Salas). Recoyó'l 28.7.1998].

Esta bolera de los moros son hachos de talón y aniellos de la Edá del bronce¹. Anque se dulda de la so cantidá, ente doce y dieciséis, polos exemplares que pudiemos ver nun llegaren a emplegase porque entá teníen les rebarbes de la fundición. Nesti casu los hachos tomárense por bolos anque non toles histories de boleres d'oru tienen esta interpretación:

«Por delante La Punta'l Castiello fai asina como una cárcova y ehí decíen, los paisanos antiguos, que los moros xugaben con bolos y boles d'oru».

[Cuntao por *José Antonio Heres García*, 62 años. Natural d'El Fresno, Samartín de Podes (Gozón). Recoyío'l 18.7.1998].

Nesti casu'l llugar onde los míticos moros xueguen y monten la bolera ye'l propiu fuexu'l castru qu'ehí s'asitia².

«En Baselgas, na Tabla, había un castiellu de los moros, en Castru Cabrera, na Figal. Decían qu'aparecieran bolos d'oru ya qu'un paisanu cavando que sacara unu ya garróu ya cubriólu cola chaqueta, pero'l perru que llevaba puxérase a enredar ya echóu la bola abaxu a ruedos hasta'l ríu Menéndez. Eillí foi aou la vio brillar nel augua un trucheiru que taba chando la caña al ríu ya garróula».

[Cuntao por *Alonso Suárez*, 65 años. Natural de Panicera, vecín de Llauréu, Cuaya (Grau). Recoyío'l 22.2.1998].

«Pa Monterizu, en Naraval, había un sitiú que llamaban Fonteclara ya en Madrid había muita xente de Tinéu, unos taban de carboneiros ou de carniceiros, el casu ya que llegóu un mouru preguntando por Fonteclara ya dixéron-y que sí, que sabían aou quedaba ya díxo-ys él qu'ail.lí había una bolera colos bolos d'ouru».

[Cuntao por *Manuel García Álvarez*, 74 años. Natural de Las Tabiernas (Tinéu). Recoyío'l 3.7.1998].

«Nuna finca de Poles, de Ca'l Polao, miou padre, Pepe de Ca la Cabaña, pagába-y a un criáu qu'hubiera na casa, Manolu de Figares, pa que cavase y buscasse'l tesoru que decían que yeran bolas y bolos d'oru».

[Cuntao por *Josefina Fernández*, 67 años. Natural de Poles (Salas). Recoyío'l 4.8.1998].

¹ BLAS CORTINA, M. A. (1983): *La Prehistoria reciente de Asturias*. Uviéu, Fundación Pública de Cuevas y Yacimientos Prehistóricos de Asturias: 140 y 156.

² ÁLVAREZ PEÑA, A. (2002): «El castru de La Punta'l Castiello, Podes (Gozón)», en *Revista Asturias. Memoria encesa d'un país* 13: 20-25.

«En La Camperona de Bimenes, había enterraos unos bolos d'oru nun sitiu onde se divi-saben los campanarios de Siero, Llangréu, Bimenes y Samartín del Rei Aurelio».

[Cuntao por *Rufa «La Camperona»*, 78 años. Natural de San Xulián (Colunga). Reco-yó'l 26.8.2001].

«Pa la capiya Villaescusa hai una cueva onde decien que tuvieren viviendo los moros, eso ye pal llau'l Monte los Aceos y decien que dexaren una bolera d'oru».

[Cuntao por *Vitorino Güerres Viñes*, 56 años. Natural de Pivierda (Colunga). Reco-yó'l 7.7.2002].

«Onde Les Faces de Magalín, na cumbreira El Sueve decien que los moros enterraren una bolera d'oru, qu'había ellí un arbolín y pa San Xuan resplandecía onde taba la bolera.

[Cuntao por *Ofelia Cangas Collado*, 66 años. Natural de L'Esllavayu, Lliberdón (Colunga). Reco-yó'l 17.7.2002].

«Na Bolera los Chulos, cerca Tielve, xugaban con bolas y bolos d'oru»

[Cuntao por *Visitación Fernández Fernández*, 92 años. Natural de Tielve (Cabrales). Reco-yó'l 5.4.2003].

El fondu raigañu d'estes hestories llegó a trescalar a la toponimia menor, mes-mamente nel camín Real de la Mesa. En Somiedu, dempués de Piedra Xueves ta'l Xuegu la Bola onde según versiones, los moros o los romanos xugaben con boles d'oru.

«Pa La Campa'l Boleru xugaben los moros a los bolos».

[Cuntao por *Amable Ordóñez Argüelles*, 81 años. Natural de Rubayer (Ayer). Reco-yó'l 8.11.2002].

El mangaráu de boleres d'oru dexaes polos moros ye abondo, pero estos exemplos valdrán pa dar testimoniu d'esta triba lleendes. Nin que dicir tien que'l términu moru nun se refier al árabe o islámicu. Nel sieglu XVII esta pallabra refe-ríase al non bautizáu, al xentil, pero col pasu'l tiempu foi entracamundiándose colos moros escorríos por Pelayo³.

³ ÁLVAREZ PEÑA, A. (2007): «Arqueología y tradición oral asturiana», n' *Estudios varios de arqueolo-gía castreña, a propósito de los castros de Teverga, Asturias*, DD.AA Santander, Instituto de Estudios Pre-romanos y de la Antigüedad: 225-235.

«Nun cierro noso, en Valleoscuru, decía qu'había un tesoro, un xuegu, bolos d'ouro ya outro de bronce, había úa leyenda, un libro entero que tía un home de Casa Tomasón de Llouredo que decía unde taba'l tesoro y úa pedra, un pero mui grande que taba no mesmo regueiro, cuadrao, que que pesaría igual mil quilos, que taba marcando el sito del tesoro. Buscamos pero non dimos con él, hasta pensamos si taría baixo'l penedo ese y furamos hasta que lo tumbamos, pero nada tampouco. El caso é que los bolos d'ouro nun aparecieron pero'l xuegu de bronce atopóulo un home de Casa Trelles, de Mezá (Bual)».

[Cuntao por *José Rodríguez Fernández*, 87 años. Natural de Llouredo, Ponticiella (Villayón). Recoyó'l 3.3.2012].

«Meu bolo Manuel García García contábano, de nenos, qu'alcontrara úas bolas d'un xogo de bolos, de bronce, de condo os mouros que fueron los que deixaron tesoros guardaos nun sito e outro. Esas bolas sacáralas d'úa murueca, d'úa paré nuna finca y decía qu'eran de bronce, mui oscuras xa, casi negras, pero eu nun las vín, eso fun de mui atrás».

[Cuntao por *Ángel García Fernández «Trelles»*, 70 años. Natural de Mezá, Serandías (Bual). Recoyó'l 3.3.2002].

Nesti casu paez tratase d'un afayu real pero nun pudimos saber si se trataba de dalguna pieza arqueolóxica, cuántes yeren, etc.

N'otru tipu d'hestories los bolos son el xuegu preferíu d'un personaxe mitolóxicu, el trasgu.

«El trasno vía con forma d'un homín pequeno con úa pucha rubia na cabeza ou faciase en forma d'animal si quería. Núa casa de Vilabolle andaba o trasno xugando a os bolos, de noite, no desván y a xente taba farta d'ouguir al trasno contando: ¡dez, vente,...! Mudáronse a outra casa a Malneira pero el trasno garróu os bolos d'un brazao e foi tras d'elos e volveu xugar con ellos no desván da casa de Malneira y contando: ¡dez, vente,...! La xente aquela nun pudo echalo de sí».

[Cuntao por *María Rodríguez González*, 82 años. Natural de Castro & *Guillermo*. Natural de Malneira (Grandas de Salime). Recoyó'l 10.9.1996].

Aurelio del Llano recueye nel Palaciu de San Llorienzu, en Caravia l'Alta, la hestoria d'un trasgu que xuega nel desván de la casona a los bolos y glaya de nueche: «¡*Birlle a la izquierda, cuatriada!*». Los mozos del pueblu taben amedranaos, nun apararen les xugaes del trasgu hasta qu'una probe echó-y al trasgu mediu copín de llinaza pa que lo pañara del suelu, cosa que puede facer, asina que se sumió pa siempre⁴.

⁴ LLANO, A. DE (1919): *El libro de Caravia*. Uviéu, Instituto de Estudios Asturianos.

Fray Antonio de Fuente la Peña fala no so obra *El ente dilucidado* (1676) de los trasgos y diz: «Estos duendes de que hablamos y dezimos, se sienten en las casas (...) siéntese su ruido, quitan y ponen platos, juegan a los bolos (...)».

Otru personaxe mitolóxicu que-y presta xugar a los bolos, nesti casu d'oru, ye la xana.

«Yo vine de Candamu ya cortexaba pa Muros, ya decían qu'en La Playa d'Aguilar había una xana que taba encantada y que xugaba con bolos d'oru y que na playa había una cueva n'El Monte'l Castiellu, decía: En La Playa d'Aguilar onde trigu se mallaba hai una piel de güe pintu llena de plata llabrada».

[Cuntao por *José Ramón Tamargo Díaz*, 87 años. Natural d'El Valle (Candamu) y vecín de Muros. Recoyó'l 1.6.2011].

Atopamos un ténebre xuegu bolos na lleenda toponímica de Sotres y Tresvisu.

«Sotres tendrá igual ochocientos años, decíase que lo fundara xente perseguió y que dempués traxeran a les muyeres. Decien que tres homes, dos d'Arenas y ún de Llanes mataron a una persona y pusiéronse a xugar a los bolos colos güesos y la calavera, entós fue allá la justicia a perseguilos. El de Llanes era coh.u y xastre, l'apellíu Llanes vien d'esi home, los d'Arenas apellidábense Gonzalo y Ardines, pero esos apellíos en Sotres yá s'estinguieren. El casu ye que siguiéronlos y a l'altura del pueblu viéronlos y dixerón: «Son tres» y quedó Sotres, siguiéronlos y dixerón: «Tres diviso» y quedó Tresvisu.

Los de Sotres siempre anduvieron a palos polos pastos. Detrás de La Pica H.uanesoles hubo muertos y todo, polos pastos de los de Sotres y Tresvisu. Pleitearon por ellos pero ganaron los de Tresvisu porque le h.iciéron regalos al xuez. Los de Sotres recurrieron a Llanes y los de Tresvisu mataron a un pastor de Sotres a palos y h.ué unu que vivía n'Arenas y dio parte. Él llamábase Lázaro Fernández y h.ué a La H.azuca y ellí mató a palos a dos de Tresvisu y otu escapó. Tuvo qu'echase al monte. Esto h.uera de cuando la Inquisición, dempués cuando desapareció tolos perseguios h.ueron perdonaos».

[Cuntao por *Ángel Moradiellos Fernández*, 77 años. Natural de Sotres (Cabrales). Recoyó'l 12.3.2003].

La hestoria de la bolera fecha con güesos y la calavera recuéyela tamién Ramón Sordo Sotres⁵, asitiada nel Barriu de Muriama n'Arenas, onde trés mataron a unos rapazos y punxéronse a xugar a los bolos coles cabeces o les calaveres. Siguiéronlos hasta El Colláu Pandébanu y ellí dixerón: «Son tres». La xusticia consideró que yá yera abondo castigu que vivieren ellí.

⁵ SORDO SOTRES, R. (1992): *Historias, costumbres, palabras e ideas entre los ríos Sella y Nansa*. Xixón.

Hasta equí dells lleendes tradicionales asturianos onde'l xuegu bolos tien especial protagonismu.